

AVIS PUBLIC

TENUE D'UN REGISTRE POUR LES PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA MUNICIPALITÉ DE CÔTE SAINT-LUC

AVIS PUBLIC est donné que :

1. Le conseil de Ville, lors de sa séance ordinaire du 13 août 2018, a adopté les règlements suivants :
 - « Règlement (2514) abrogeant le règlement 2327 autorisant un emprunt de 150 000 \$ pour la rénovation de l'enveloppe du bâtiment à l'Hôtel de Ville situé au 5801 boulevard Cavendish et à la bibliothèque publique Eleanor London Côte Saint-Luc située au 5851 boulevard Cavendish »
 - « Règlement (2516) abrogeant le règlement 2386 autorisant un emprunt de 18 000 \$ pour l'achat et l'installation de plusieurs dispositifs de contrôle de la circulation »
2. L'objet du règlement est :
 - > Pour le règlement 2514 : Abroger le règlement 2327 autorisant un emprunt de 150 000 \$ pour la rénovation de l'enveloppe du bâtiment à l'Hôtel de Ville situé au 5801 boulevard Cavendish et à la bibliothèque publique Eleanor London Côte Saint-Luc située au 5851 boulevard Cavendish afin d'annuler le solde résiduaire; et
 - > Pour le règlement 2516 : Abroger le règlement 2386 autorisant un emprunt de 18 000 \$ pour l'achat et l'installation de plusieurs dispositifs de contrôle de la circulation afin d'annuler le solde résiduaire
3. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité de Côte Saint-Luc peuvent demander que ces règlements fassent l'objet d'un scrutin référendaire par l'inscription de leur nom, adresse et qualité, appuyée de leur signature, dans un registre ouvert à cette fin;
4. Le registre pour ces règlements sera accessible, sans interruption, le mardi 28 août 2018, le mercredi 29 août 2018, le jeudi 30 août 2018 et le vendredi 31 août 2018, entre 9 h et 19 h au bureau du greffier, situé au 5801, boulevard Cavendish;
5. Le nombre de signatures requis pour la tenue d'un scrutin référendaire est de 2 267. Si ce nombre n'est pas atteint, les règlements seront réputés approuvés par les personnes habiles à voter;
6. Les règlements peuvent être consultés au comptoir des archives situé au 5801, boulevard Cavendish, 2^e étage, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30, ET pendant la période d'enregistrement énoncée au paragraphe 4;
7. Les résultats de la procédure d'enregistrement seront annoncés au bureau du greffier (le lieu où le registre sera tenu) le vendredi 31 août 2018 à 19 h 30, ou aussitôt qu'ils seront disponibles.

CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE HABLE À VOTER

Une personne habile à voter est une personne qui se trouve dans une des deux catégories suivantes le 13 août 2018 (et au moment où elle exerce son droit) :

- (1) une personne physique qui est :
 - domiciliée sur le territoire de Côte Saint-Luc;
 - domiciliée depuis au moins (6) six mois au Québec;
 - majeure (18 ans);
 - de citoyenneté canadienne;
 - n'est pas en curatelle; et
 - n'est frappée d'aucune incapacité au sens de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (R.L.R.Q., chapitre E-2.2).
- (2) une personne physique ou morale domiciliée ou non domiciliée dans la municipalité de Côte Saint-Luc ou dont le siège social y est ou n'y est pas situé mais qui :
 - est, depuis au moins douze mois, propriétaire d'un immeuble ou occupante d'un établissement d'entreprise situé sur le territoire de Côte Saint-Luc (secteur concerné);
 - est majeure (18 ans);
 - est de citoyenneté canadienne;
 - n'est pas en curatelle; et
 - n'est frappée d'aucune incapacité au sens de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (R.L.R.Q., chapitre E-2.2).

MANIÈRE ET CONDITIONS SELON LESQUELLES UNE PERSONNE MORALE POURRA EXERCER SON DROIT DE VOTE :

- (1) Une personne morale qui est habile à voter exerce ses droits par l'entremise de l'un de ses membres, administrateurs ou employés qu'elle désigne à cette fin par résolution.

La personne ainsi désignée doit également, en date du 13 août 2018 (et au moment où elle exerce son droit) :

- être majeure;
- être de citoyenneté canadienne;
- ne pas être en curatelle, et
- ne pas être frappée d'une incapacité de voter au sens de la *loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (L.R.Q., chapitre E-2.2);

PUBLIC NOTICE

HOLDING OF A REGISTER TO QUALIFIED VOTERS ENTITLED TO HAVE THEIR NAMES ENTERED ON THE REFERENDUM LIST FOR THE MUNICIPALITY OF CÔTE SAINT-LUC

PUBLIC NOTICE is hereby given that:

1. At its Regular Meeting of August 13, 2018, the City Council adopted the following by-laws:
 - “By-Law (2514) repealing By-law 2327 authorizing a loan of \$150,000 for the renovation of the Building envelope at City Hall located at 5801 Cavendish Boulevard and at the Eleanor London Côte Saint-Luc Public Library located at 5851 Cavendish Boulevard”
 - “By-Law (2516) repealing By-law 2386 authorizing a loan of \$18,000 for the purchase and installation of various traffic control devices”
2. The objects of the by-laws are as follows:
 - > For by-law 2514: To repeal by-law 2327 authorizing a loan of \$150,000 for the renovation of the Building envelope at City Hall located at 5801 Cavendish Boulevard and at the Eleanor London Côte Saint-Luc Public Library located at 5851 Cavendish Boulevard in order to cancel the residual balance; and
 - > For by-law 2516: To repeal by-law 2386 authorizing a loan of \$18,000 for the purchase and installation of various traffic control devices in order to cancel the residual balance
3. Qualified voters entitled to have their names entered on the referendum list for the Municipality of Côte Saint-Luc may apply to have the aforementioned by-laws submitted to a referendum poll by entering their name, address and capacity, together with their signature, in a Register opened for that purpose;
4. The Register for these by-laws will be open, uninterrupted, on Tuesday, August 28, 2018, Wednesday, August 29, 2018, Thursday, August 30, 2018 and Friday, August 31, 2018, between 9:00 a.m. and 7:00 p.m. in the office of the City Clerk located at 5801 Cavendish Boulevard;
5. The number of signatures needed to require that a referendum poll be held for the by-laws is 2,267. If this number is not reached, the by-laws will be deemed approved by the qualified voters;
6. The by-laws may be consulted at the City archives located at 5801 Cavendish Boulevard, second floor, Monday to Friday, between 8:30 a.m. and 4:30 p.m. AND during the register period mentioned in paragraph 4;
7. The results of the registration process will be announced in the office of the City Clerk (where the Register is held), on Friday, August 31, 2018 at 7:30 p.m. or as soon as they are available.

TO BE CONSIDERED A QUALIFIED VOTER

A qualified voter is any person who enters into one of the following two categories on August 13, 2018 (and at the time he exercises his right):

- (1) Any individual (natural person) who:
 - is domiciled in the territory of Côte Saint-Luc;
 - has been domiciled for at least six (6) months in Quebec;
 - is of full age (18 years old);
 - is a Canadian citizen;
 - is not under curatorship; and
 - is not disqualified to exercise their right to sign the Register pursuant to the provisions governing the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* (C.Q.L.R., chapter E-2.2).
- (2) Any individual (natural person) or a legal person domiciled or not domiciled in the Municipality of Côte Saint-Luc (concerned sector) or whose head-office is or is not located there, but who:
 - has, for at least 12 months, owned an immovable or has occupied a business establishment within the territory of Côte Saint-Luc;
 - is of full age (18 years old);
 - is a Canadian citizen;
 - is not under curatorship; and
 - is not disqualified to exercise their right to sign the Register pursuant to the provisions governing the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* (C.Q.L.R., chapter E-2.2).

PARTICULAR MANNER AND CONDITIONS WHICH A QUALIFIED VOTER (OTHER THAN A NATURAL PERSON) EXERCISES THEIR RIGHT TO VOTE:

- (1) A legal person who is a qualified voter exercises his rights through one of its members, administrators or employees designated for that purpose by resolution.

The designated person must, also, on August 13, 2018 (and at the time he exercises his right):

- be of legal age;
- be a Canadian citizen;
- not be under curatorship; and
- not be disqualified to exercise their right to sign the Register pursuant to the provisions governing the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* (C.Q.L.R., chapter E-2.2).

SUITE DE LA PAGE ??

- (2) Les copropriétaires d'un immeuble qui sont des personnes habiles à voter du secteur concerné désignent parmi eux, au moyen d'une procuration signée par la majorité d'entre eux, une personne n'ayant pas le droit d'être inscrite prioritairement à un autre titre sur la liste référendaire :
1. à titre de personne domiciliée;
 2. à titre de propriétaire unique d'un immeuble; ou
 3. à titre d'occupant unique d'un établissement d'entreprise.
- (3) Les cooccupants d'un établissement d'entreprise qui sont des personnes habiles à voter du secteur concerné désignent parmi eux, au moyen d'une procuration signée par la majorité d'entre eux, une personne n'ayant pas le droit d'être inscrite prioritairement à un autre titre sur la liste référendaire :
1. à titre de personne domiciliée;
 2. à titre de propriétaire unique d'un immeuble;
 3. à titre d'occupant unique d'un établissement d'entreprise; ou
 4. à titre de copropriétaire indivis d'un immeuble.
- (4) Les personnes morales, les copropriétaires et cooccupants doivent produire leur résolution ou leur procuration lors de l'inscription. La résolution ou la procuration prend effet lors de sa réception et demeure valide tant qu'elle n'est pas remplacée.

INÉLIGIBILITÉ À SIGNER LE REGISTRE DEUX FOIS

Sauf dans le cas où une personne est désignée à représenter une personne morale, aucune personne ne pourra exercer son droit de vote dans plus d'une capacité selon l'article 531 de la *Loi sur les élections et référendums dans les municipalités* (R.L.R.Q., chapitre E-2.2).

PIÈCES D'IDENTITÉ REQUISES

Pour signer le registre, vous devez établir votre identité en présentant l'un des documents suivants :

- votre carte d'assurance maladie;
- votre permis de conduire;
- votre passeport canadien;
- certificat de statut d'Indien; ou
- carte d'identité des Forces canadiennes.

DONNÉ À LA VILLE DE CÔTE SAINT-LUC, CE 22 AOÛT 2018

M^e Frédérique Bacal
Assistante-greffière

*Pour plus d'information, veuillez me contacter au 514-485-6800 ou à fbacal@cotesaintluc.org

CONTINUED FROM PAGE ??

- (2) The co-owners of an immovable who are qualified voters in the sector concerned designate from among themselves, by a power of attorney signed by the majority of them, a person who is not entitled to be entered on the referendum list in another capacity, in the following order of precedence:
1. as a domiciled person;
 2. as the sole owner of an immovable; or
 3. as the sole occupant of a business establishment.
- (3) The co-occupants of a business establishment who are qualified voters in the sector concerned designate from among themselves, by a power of attorney signed by the majority of them, a person who is not entitled to be entered on the referendum list in another capacity, in the following order of precedence:
1. as a domiciled person;
 2. as the sole owner of an immovable;
 3. as the sole occupant of a business establishment; or
 4. as the undivided co-owner of an immovable.
- (4) Legal persons, co-owners and co-occupants must file their resolution or power of attorney when registering. The resolution or power of attorney takes effect on the date of receipt and remains valid until it is replaced.

INELIGIBILITY TO SIGN THE REGISTER TWICE

Except in the case of a person designated to represent a legal person, no one may exercise their right to sign the Register in more than one capacity, pursuant to section 531 of the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* (C.Q.L.R., chapter E-2.2).

IDENTIFICATION REQUIRED

To sign the Register you must establish your identity by presenting one of the following documents:

- your health insurance card;
- your driver's licence;
- your Canadian passport;
- Certificate of Indian Status; or
- Canadian Armed Forces Identification Card.

GIVEN AT THE CITY OF CÔTE SAINT LUC ON THIS 22nd DAY OF AUGUST 2018

Me Frédérique Bacal
Assistant City Clerk

*For further information, please contact me at 514-485-6800 or at fbacal@cotesaintluc.org